

vz ;5/7/2/427/gj pt hsh;/ghy/88

gU i t muR

TI;Lwtj; Ji w

*

gU i t, 12.8.1988

Rwwwpfj f

bghUs; gUj k TI;Lwt| ghy; cwggj j pahshfs; r' f'k; _
tj pKi wfi s kWk; r' f' fs; _ el tofi f _
bj hl hghf.

rpy gUj k TI;Lwt| ghy; cwggj j pahshfs; r' f' fs;pd; ehtthff;
FGtpd; ji yth; kwWk; ehtthfjj wFg; bghWgghd thfS k; r' fj jpd;
tj pKi wfi sr; rhptu fi l gpfhky; bghWggww tj j jpy; r' fj j j
el j jpr; brytjhf , j;Ji wfFj; bj hpatUf wJ. , t;thwhd brayfs;
ghy; cwggj j pahshfs; r' fj jpd; tshrrpfF VwwJ myy.

r' f ehtthff; FGtpwFg; bghWngngwf tUgthfs/ Fwggghf
ji yth; gj tpy; , Uggthfs; jh' fs; rhheJss r' fj jpd;
tshrrpi af; fUj jpy; bfhz L rlljpll' fi s kwhky; r' fj j j
el j jpr; bryy j' fshyhd mi dj; Kawrpfj salk; nkwbfhss
ntz ;Lk; vd;W mwptpf;fggLf wJ.

xtbthU TI;Lwt| ghy; cwggj j pahshfs; r' f'Kk/ ehs;
gj ntlilak; kwWk; , ju gj ntlfi salk; clDfFl d; vGj p
tuntz ;Lk; mggo vGj tpyi y vdwhy; mtwi wf; fz fhz j;J
clDfFl d; vGJtj wFj; nji tahd el tofi ffi s ehtthffFG
vLff ntz ;Lk; gU i t TI;Lwt| ghy; cwggj j pahshfs; r' f' fs;pd;
Ji z tj p vz ; 26 (m) (vi) dgo fz fFfs; rhptu vGj ggl tpyi y
vdwhy; ehtthff; FGnt mj wF KG bghWgghFk;

r' fj j py; css gj ntlfs/ cgfuz ' fs/ rufF , Ugg|
Mfjai tS fFr; rkgej ggl l rgggej pfi sg; bghWgghf;fp
mj wFz ;hd Fwggghi z i a mtuthfS fFf; bfhlff ntz ;Lk;
vdgJ Ji z tj p vz ; 26 (m) (xvii) dgo ehtthffFGtpd;
bghWgghFk; , jid/ mndf r' f ehtthffFGtpdh; epi wntwwhky;
cssdh; , jdbghUl;L r' fj j wF VjhtJ Ki wnfLfs; myyJ
el ;k; Vwgl ;hy; mj wF mej r' fj jpd; nkwtwggll ehtthffFGnt
r' fj jpd; Ji z tj p fspdgo bghWgghFk;

rpy r' f' fspy; mj wF tuntz oa , d' fspd; - ykhf
fz prkhd bjhi f tNy; braaggl hky; cssJ. Ji z tj p vz ; 26
(m) (xix) dgo r' fj j wF tuntz oa epYit , d' fi s
tNyggj wFj; nji tahd el tofi ffi s ehtthffFG vLffntz ;Lk;
mt;thW ehtthffFG el tofi f vLffhky/ mj dh; r' fj j wF el ;k;
Vwgl ;hy; nkwo Ji z tj p fspdgo ehtthffFG mj wfh d KG
bghWngngwf ntz ;tUk; Mi fapdh; nkwo epYi tfi s tNy;pf
cWggpdh; xUtUfF %5/- tj k; brYj j jhth el tofi f vLfffnfhhp
gj pthsh; mthfS fF tiz z ggpf;f ehtthffFG cl do Mtdr; braa
ntz ;Lk;

Dairy

gz pahshfspd; rkgs tpfj j j g; gj pthshpd; mDkj papdwp
mthfS fF ephthffFG ephz ak; brajUggj hf rpy rkgt' fs;
, j:Ji wapd; ftdjjwF teJssJ. mt;thW braagglUggpd; mJ
Ji z tjp vz ; 26 (m) (xxii) (M) dgo Ki wawwj hFk; mj wF
ephthffFG bghWngwfwf ntz otUK;

xtbthU gupj k TI;Lwt[ghy; cwggjjpahsh; r' fKk; %.200fF
mj pfggl hj mstpwF buhfff; i fapUggj bj hi fi ar; r' fj j py;
i tjj puhky; cl DfFI d; t' fpay; , Urhy; braantz Lk; vdW 5.8.1986
nj j papl l , ttY tyf Rwwwpfi f vz ; .5/7/2/322/gj pthsh/ghy/86/
387dgo cjj utg; gwggj pfggl oUffwJ. gj pthsh; Fwggpl LSS
nkwgo mstfF mjpkhf css i fapUggj; bj hi fi a t' fpay;
cl DfFI d; brYjj ntz Lk; vdgJ Ji z tjp vz ; 27 (iii) dgo
ji yth; mthfspd; fli kahFk; rlljjpd; fH; jkJ fli kfi sak/
mY tyfi sak; epi wntwWknghJ bewj tWj y; myyJ fli karypUeJ
jtwajd; fhuz khf Fwwk; ghrej hh; vdW Ch#j k; braaknghJ
mti ug; gj tpaypUeJ mfwwtk; myyJ gj tptfpgg wFj;
jFj pawwtuhfFtj wFk/ gJi t TI;Lwt[; r' f' fspd; rll vz ; 36 tH
tFffwJ. Mi fapdhy; nkwbrhd d mj pfggoahd buhfff;
i fapUggj; bj hi fi a t' fpay; , Urhy; braahky; i tjj pUej hy;
ji yth; mthfspd; kU nkwgo rll tjp fspd; go el tofi f
vLffggLk; vdW tUjj j J l d; bj hptj J fbfhss ggLf wJ.

cWggpd hfS fFj; j ptd - l i l fi s fl DfF tH' FtJ/
mthfS fF buhff Kdgz k; bfhljjy; Mfai tfi s mej ej
r' f' fs; cl doahf epWjj ntz Lk; nkwbrhd di tfi s tH' f
ephthffFGtwnfh myyJ ji ytUfnfh Ji z tjp fspdgo vej tjp
mj pfhuKk; fpi lahJ. Mi fapdhy/ xtbthU r' f ji yth; kwWk;
ephthffFG cWggpd hfs; , j wfh d el tofi fi a cl doahf
nkwbfhss ntz Lk;

Ji z tjp vz ; 27 (ii) dgo brayhshpd; tHffkhd jpd rhp
gz pfi s nkwghhi tapLjy; ji ythpd; fli kfs py; xdW. rklg
fhy' fspy; rpy r' f' fspy; ehs; gj pntL kwWk; , ju gj pntLfi s
cl DfFI d; rhtu vGjhky; , Uggj hf rpy rkgt' fs; , j:Ji wapd;
ftdjjwF teJssd. r' fj j wF tuntz pa , dk; kwWk; fwi t
khl Lffl d; Mfai tfi s ghy; gz k; gl Lthl h brai fapy;
cWggpd hfspl kpUeJ gpoj k; braJ mtwi w cWggpd hfspd;
i frrhwWffs py; kl Lk; gj pt braj tpl L r' ff; fz fFg; gl j j f' fspy;
gj pt braahj rpy rkgt' fS k; , j:Ji wapd; ftdjj wFf; bfhz L
tuggl Lssd. nkwT wgg l epfHrrpfs py; gpoj k; braaggl l
buhffj bj hi f ghy; gz k; gl Lthl h braak; gz pahshfshy;
i fahl y; braaggl Lssj hfj; bj hpf wJ. , j i d fz fhz pff
ephthffFG mi dj J Kawrpi sak; vLff ntz Lk; Ji z tjp vz ;
26 (m) (vii) dgo ephthffFGt wFr; r' fj j pd; fz fFfi s Mat[braa
KG mj pfhuk; cssJ. Mfnt/ ephthffFGthdJ , j wfh d , U
ephthffFG cWggpd hfi s epakj J/ cWggpd hfspd; i frrhwW kwWk;
r' f fz fFggj j' fi sr; rhghhff mthfS fFj; j ff mj pfhuk;
msj j Vnj Dk; Ki wnfLfs; ei l bgwwpUej hy; mj wFz l hd mw pfi f

Dairy

xdj wg; bgwW mj dnghy; jff el tofi ffs; vLff mi djJ
VwghLfi sak; braa ntz ;Lk; , jdhy/ r' fj j y; gy Ki wnfLfs;
el thtz z k; j Lff Koalk;

, rRwwwpfi fapy; Fwpgpl ;Lss mi djJ ei l Ki wfi sak;
xtbthU r' fKk; fi l gpo ff mi djJ el tofi ffi sak; vLggj wF
Kd; , rRwwwpfi fi a eht hff FGt p d; ghhi tfF mLjJ tUk;
eht hff FG Tl j j y; i tjJ th r p f f g g l j w f h d j h k h d j i j , a w w p
mj d; efi y , t t Y t y f j j w F c l d o a h f m D g g i t f F k h W , j d;
- yk; nfi ;LfbfhssggLf w J.

, rRwwwpfi f fpi l f f g b g w w j w f h d x g g j y; r h d ; W f o j k;
c l d o a h f , t t Y t y f j j w F m D g g n t z ; L k;

**l h f l h ; n # . K j ; J t u j d ;
g h y ; m g p t p U j j p m j p f h h p**

No.5/7/2/364/RCS/D/87/136
Government of Pondicherry
Co-operative Department

*

Pondicherry, the 21.5.1990

**DIRECTION ISSUED BY THE REGISTRAR OF CO-OPERATIVE SOCIETIES
UNDER SECTION 81(1) OF THE PONDICHERRY CO-OPERATIVE
SOCIETIES ACT, 1972**

Sub: Primary Co-operative Milk Producers Societies – Improper maintenance of accounts and retention of heavy cash balance – Proper functioning of co-operative milk producers societies – Direction – Issued.

Instances have been brought to the notice of the Department that most of the primary co-operative milk producers societies are not maintaining accounts properly and up to date and that Presidents of most of the societies are retaining heavy cash balance on hand and withdrawing cash from bank without any purpose when they are having sufficient cash balance on hand. It is noticed that repeated instructions/circulars issued to the co-operative milk producers societies in this regard have not been complied with by the Presidents of the primary co-operative milk producers societies.

WHEREAS the undersigned is satisfied that in the public interest and to secure proper management of the business of the societies and preventing the affairs of the societies being conducted in a manner detrimental to the interest of their members, it is necessary and expedient to issue directions to the Pondicherry Co-operative Milk Producers Union in order to enforce proper financial discipline on the functioning of co-operative milk producers societies.

NOW, THEREFORE, in exercise of the powers conferred on the Registrar under Section 81(1) of the Pondicherry Co-operative Societies Act, 1972, the undersigned hereby issues the following directions viz.:

(i) That the Managing Director of the Milk Union shall arrange and ensure that the Extension Assistants of the Milk Union inspect each of the affiliated primary co-operative milk producers society at least once in a fortnight to up-date the societies' accounts. A monthly report in this regard shall be submitted to the undersigned for necessary follow-up action.

(ii) The milk payments shall be made to primary co-operative milk producers societies only after ascertaining the cash balance of the society. If cash balance maintained is more than the prescribed limit, the milk payments shall be stopped till the society reduces the cash balance. A report in this regard shall also be submitted to the undersigned once in a month.

Dairy

The Managing Director, Pondicherry Co-operative Milk Producers Union is hereby directed to bring the contents of the direction to the notice of the committee of management and record the contents of the directions in the minute's books of the Milk Union and send a compliance report in this regard on or before 31.5.1990.

M.J. AMBROISE
REGISTRAR OF CO-OPERATIVE SOCIETIES

vz ;5/7/2/364/gj pthsh;/ghy/89/137

gU i t muR

TI;Lwtj; Ji w

*

gU i t, 21.5.1990

gU i t TI;Lwtj; r' f' fspd; rI k; 1972 ghpt[81 (1)_d; fH;
gWggpf;fggLk; tHp elj;J Mi z

bghUs; gUj k TI;Lwt[ghy; cwggj pahsh; r' f' fs; _
fi l gpo f f ntz pa bewp Ki wfs; _ tHp elj;J
Mi z _ gWggj j y;

bgUkghyhd TI;Lwt[ghy; cwggj pahsh;fs; r' f' fspd;
eph;thff; FGtd; ji yth; kwWk; eph;thfj j wFg; bghWgghd thfS k;
r' fj jpd; tjp Ki wfi s rhtu fi l gpo f f hky; anj rrj pfhukhf
r' fj j elj j p; bry;tj hf , j;Ji wfFj; bj hpatUf wJ. , rbray;fs;
ghy; cwggj pahsh;fs; r' fj jpd; tshrrpi a kpf tk; ghj pfFk;

r' fj; ji yth; kwWk; eph;thff; FGtdh; jh' fs; rhhe;Jss
r' fj jpd; tshrrpi af; fUj j y; bfhz L r' fj jpd; tjp Ki wfi s
kWhky; r' fj j elj j p; bryy j' fshyhd mi dj;J Kawrpf i sak;
nkwbfhss ntz Lk; vd;W mwpt pf;fggLf wJ.

xtbthU TI;Lwt[ghy; cwggj pahsh;fs; r' fKk; ehs;
gj pntli l ak; kwWk; , ju gj pntLfi sak; md;wdnw vGj p
Koffntz Lk; gUj k TI;Lwt[ghy; cwggj pahsh;fs; r' f' fspd;
Ji z tjp vz ; 26 (m) (vi) dgo fz fFfs; rhtu vGj ggl tpyi y
vdwhy; mj wF eph;thff; FGnt KGg; bghWgghFk; vd
mwpt pf;fggLf wJ.

r' fj j y; css gj pntLfs/ cgfuz ' fs/ rufF , Uggj
Mfjai t fS fFr; rkgej ggl j rgggej pfi sg; bghWgghf;fp mj wfhd
Fwggghi z i a mthfS fF bfhLff ntz Lk; vd;gJ Ji z tjp vz ;
26 (m) (xvii)dgo eph;thff;FGtd; bghWgghFk; vd mwpt pf;fggLf wJ.

rpy r' f' fs;py; cWggpdh;fspl kplUe;J epYi tapYss ghf;fpi s
tNy;pf;fj; nji tahd el tofi ffi s vLffhky; , Ue;J tUtj hfj;
bj hpa tUf wJ. , J r' f epj p epi yi a kpf tk; ghj pfFk; Mfnt r' f
Ji z tjp vz ; 26 (m) (xix) dgo r' fj j wF cWggpdh;fspl kplUe;J
tuntz pa epYit ghf;fpapi d tNy;pf;fggLtj wFj; nji tahd
el tofi ffi s Fwggpl j fhyj j wFs; vLff ntz Lk; mtthW
eph;thffFG el tofi f vLffhky/ mj dhy; r' fj j wF el l k;
Vwgl j hy; nkwo Ji z tjp fspdgo eph;thffFG mj wfhd KG
bghWgngw;f ntz p tUk; Mi fahy/ nkwo r' fk; cWggpdh;fs;
kU css ghf;fpi s tNy;pf;f jhth el tofi f vLj;J tNy; braa
eph;thffFG Mtdr; braa ntz Lk;

xtbthU gupj k TlLwt[ghy; cwggj pahshfs; r' fKk;
 %.500 fF mj pfgoahd mstfF buhfff; i fapUggj; bjhi fi a;
 r' fj jpy; i tjj Uffhky; cl DfFl d; t' fpy; , Urhy; braa ntz Lk;
 vdW 19.9.1988 njj papl l , ttY tyf Rwwwpfi f vz ;
 5/7/2/364/Mhrpv! /ghy/87 go cjj utg; gwggpffggj LssJ. gj pthsh;
 Fwggp Lss nkwgo mstfF mj pfkhf css i fapUggj; bjhi fi a
 t' fpy; cl DfFl d; brYjj ntz Lk; vdgJ Jiz tjp vz ; 27
 (iii) dgo r' fj; ji yth; mthfspd; fli kahFk; rlljjpd; fH; jkJ
 fli kfi sak/ mYtyfi sak; epi wntwWk; bghGJ bewp jtWjy;
 myyJ fli kapUeJ jtwajd; fhuz khf Fwwk; ghrejhh; vdW
 Ch#j k; braakngH mti u gj tapyUeJ mfwwtk; myyJ gj t
 tfggj wFj; j Fj pawwtuhfFtj wFk; gJi t TlLwtl; r' f' fspd; rll
 vz ; 36 tHt fFfFwJ. Mi fapdhy; nkwbrhd d mj pfgoahd
 buhff i fapUggj; bjhi fi a t' fpy; , Urhy; braahky;
 i tjj Uejhy; ji yth; mthfspd; kJ nkwgo TlLwtl; r' f' fs;
 rllk; kwWk; tjp fspdgo el tofi f vLffggLk; vdW
 mwpt pffggLfwJ .

cWggpdhfS fF jtd - lji lfi sf; fl Dff tH' Ftjhftk;
 buhff Kdgz k; bfhlggj hftk; bhpatUfWJ. , jwFr; r' f
 Jiz tjp fspy; tHpti f braatpyi y. nkwbrhd d Kdgz k;
 cWggpdhfS fF tH' f ehtthff; FGtwnfh myyJ ji ytUfnfh r' f
 Jiz tjp fspdgo vej tjp mj pfhuKk; fpi lahJ. Mi fapdhy/
 xtbthU r' fj; ji yth; kwWk; ehtthffFG cWggpdhfs; , J nghdw
 Kdgz k; bfhlggJ epWjjggj ntz Lk; jtwpdhy; rkkejggl
 ehtthffFGi tg; bghWgghffp el tofi f vLff nehLk; vdW
 mwpt pffggLfwJ .

Jiz tjp vz ; 27(iii) dgo brayhshpd; tHfkhhd jpd rhpg;
 gz pfi s nkwghhi tapLjy; ji ythpd; fli kahFk; rklg fhy' fspy;
 rpy r' f' fspy; ehs; gj pntL kwWk; , ju gj pntLfi s cl DfFl d;
 rhptu vGjhky; , Uggj hf rpy rkgf' fs; , jJi wad; ftdjj wF
 teJssd. r' fj jwF tuntz pa , dk; kwWk; fwi t khllffl d;
 Mfai tfi s ghy; gz k; glLthlh brai fpy; cWggpdhfspl kUeJ
 gpj jk; braaggl L mtwi w cWggpdhfspd; i fr rhwWffspy; kl Lk;
 gj pt[braJ tpl L r' f fz fFg; gj jf' fspy; gj pt[braahj rpy
 rkgf' fSk/ nkwgo fl Dffhf gpj jk; braj bjhi fi a t' fp
 fz fpy; brYjjhj rkgf' fSk; , jJi wad; ftdjj wFf; bfhz L
 tuggl Lssd. nkwTwggj l epfHrpfspy; gpj jk; braaggl
 buhffjbjhi f ghy; gz k; glLthlh braak; gz pahshfshy; rpy
 , l' fspy; i fahl y; braaggl Lssjhffj; bhpa tUfWJ. , jidf;
 fz fhz pff r' f ehtthffFG mi djJ Kawrpi sak; vLff
 ntz Lk; vdW mwpt pffggLfwJ .

r' f ehtthfjij bewpggJj jtk/ r' f cWggpdhfspd; eyDfFF;
 Fejfk; tpi stpfFk; ti fpy; r' fk; braygLtjj; jthffftk;
 mi djJ gupj k TlLwt[ghy; cwggj pahshfs; r' f' fS fFr;
 brayKi w cjj utg gwggjggJ mtrpak; vdW moapy;
 i fbahggkpl l tuhy; fUj ggLfwJ .

Dairy

vdnt/ gJit TlLwtl; r' f' fspd; rllk; vz ; 81(1)d.fH;
moapy; i fbahggkpl ; tUfFf; bfhLf fggLss mj pfhujjpd; fH;
nkwbrhdd bewpKi wfi s mi djJ TlLwtl ghy; cwggjjpahsh;
r' f' fSk; j twhky; fi lgpoff ntz ;Lk; vdW cjjputpl ggLfWJ.
j twpdhy; rkgej ggl ; gupk ghy; cwggjjpahsh; r' fj; ji yth; kwWk;
ephthffFG cWggpdhfs; kU r' f Jiz tjpfspd; goak; gJit
TlLwtl; r' f' fspd; rllk; kwWk; tjpfspd; goak; el tofi f
vLf fggLk; vdW mwptpf fggLfWJ. , rRwwwpfi fapy; Fwggpl Lss
mi djJ bewpKi wfi sak; xtbthU gupk ghy; cwggjjpahsh;
TlLwtl; r' fKk; fi lgpoff/ , ttjjpuitr; r' f ephthff; FG
Tljjjpy; i tjJ m' f f hpf fggL ; jhkhd efy; xdiw
, ttYtyfjjpwF 31.5.1990fFs; mDggp i tfFkgo
nflLfbfhssggLfWJ.

**vk; n#. mkgjhuh! ;
TlLwtl; r' f' fspd; gjpthsh;**

vz ;5/7/2/213/gj pthshh;/ghy/85
gJi t muR
TI;Lwtj; Ji w

*

gJi t, 14.2.1992

bghUs; gpuj k TI;Lwt[ghy; cwggj j pahshh; r' f' fs; _
bghJ eij pary; , UeJ bryt[braj y; _ gj pthshhd;
Kd; mDkj p bgWj y; _ bj hl hghf

gpuj k TI;Lwt[ghy; cwggj j pahshh;fs; r' f' fs; j' fs; r' fj j py;
C Hpah; epakdk; braj y/ C jpa caht[nghdwtwi w braakbghGJ
r' f Ji z tjp vz 20(,) kwWk; 26(M) dgo gj pthshhd; Kd;
mDkj p bgw ntz ;Lk;

C Hpah;fS fF gz oi f fhy Kd; gz k; tH' FtJ/ kj ptz o
th' f Kd; gz k; tH' Fj y; nghdwtwppwFr; r' f Ji z tjp vz ;
25dgo gpuj j naf xG' FK i wfs; VwgLj j p mj wFg; gj pthshhd;
mDkj p bgww gpd dnu tH' f ntz ;Lk;

nkYk; r' fk; , a' Fk; fl ol j j p w f h d th l i f ca h j J t J /
th l i f K d ; g z k ; t H ' F t J / j s t h l r h k h d ; f s ; t h ' F t J n g h d w
bryt p d' fs; braaKd; gJi t TI;Lwt[r; r' f' fspd; tjp vz ;
58dgo gj pthshhd; Kd; mDkj p bgw ntz ;Lk;

nkW;Twa tjp Ki wfi s tyaWj j p , j wF K d d h ; g y
Rw w w p f i f f S k ; c j j p u t f S k ; , j J i w a p y U e J g w g g p f f g g l L s s J .
M d h y ; b g U k g h y h d r ' f ' f s ; n k w b r h d d b e w p K i w f i s
f i l g p o f f t y i y v d j ; b j h p a t U f p w J . r p y g p u j k T I ; L w t [g h y ;
c w g g j j p a h s h ; r ' f ' f s ; g j p t h s h p d ; m D k j p b g w h k n y b r a y g L j j p
t p l L g p d d h ; g j p t h s h p d ; m ' f f h u j j p w F m Z F f p d w d h ;
, k k h j p h a h d n f h h p f i f f s ; , d p t U k ; f h y ' f s p y ; g h p r l y p f f g g l
k h l i h J v d f z o g g h f m w p t W j j g L f p w J .

, d p t U k ; f h y ' f s p y ; m i d j J g p u j k T I ; L w t [g h y ;
c w g g j j p a h s h ; f s ; r ' f ' f S k ; C H p a h ; e p a k d k / C j p a c a h t [t h l i f
K d ; g z k ; t H ' F j y / j s t h l r h k h d ; f s ; t h ' F j y / t l z h f g ; n g h d
j p t d - l i l f i s V y j j p y ; t p L j y ; n g h d w t w p p w F g ; g j p t h s h p d ; K d ;
m D k j p f z o g g h f b g w w h f n t z ; L k ; v d m w p t W j j g g L f p w J .
n k Y k ; j p t d - l i l f s ; t l z h f h k y ; , U f f j ; n j i t a h d e l t o f i f
v L f f n t z o a J r ' f e h t h f j j p w F g ; b g h W g g h d t h f s p d ;
f l i k a h F k ; v d n t t U k ; f h y ' f s p y ; , t t h W e l i k ; V w g L k h d h y ;
m i j r k g e j g g l t h f s p l k p U e J t N y p f f e l t o f i f v L f f g g L k ;
v d W k ; n k w g o t j p K i w f i s k l w p e i l b g W k ; r ' f ' f s p d ;
e h t h f j j p w F g ; b g h W g g h d t h f s ; k U T I ; L w t [r ; r ' f ' f s p d ; r l i k ;
k w W k ; t j p f s p d g o j f f e l t o f i f v L f f g g L k ; v d W k ; b j h p t j J f ;
b f h s s g g L f p w J .

I hf) h; n#ffg; \ hfnfh
ghy; mgptUj j p mj pfhhp

Dairy

No. 5/7/2/11/RCS/D/96
Government of Pondicherry
Co-operative Department
*

No. Ms/Dar/16/96

Pondicherry, the 26.8.1996

DIRECTIONS ISSUED SECTION 81 OF THE PONDICHERRY CO-OPERATIVE
SOCIETIES ACT, 1972

Sub: Co-operative Department – Vigilance against adulteration of milk
with vegetable fat and chemical – Directions - Issued.

WHEREAS reports have been received by the undersigned alleging adulteration of milk by the addition of vegetable fat, urea, chemical, detergents, common salt, sugar, etc. in what has come to be called synthetic milk;

AND WHEREAS the alleged adulteration is a serious matter as the use of harmful chemicals in milk is very much injurious to the human body;

AND WHEREAS the co-operative milk producers societies/union have a paramount duty to ensure quality milk and milk products to the consumers and, therefore, they should be vigilant in detecting such type of adulterated/synthetic milk;

AND WHEREAS the undersigned is satisfied that in the public interest and for the purpose of securing proper implementation of co-operative production and development programmes and to secure proper managements of the business of the society it is necessary to issue directions to the dairy cooperatives;

NOW, THEREFORE, in exercise of the powers conferred on him under sub-section (1) of Section 81 of the Pondicherry Co-operative Societies Act, 1972 the undersigned directs that all dairy cooperatives in the Union territory of Pondicherry should exercise strict vigilance and control to ensure that no adulterated / synthetic milk is accepted at any of the milk society/plants. Any case of adulterated milk brought to the dairy cooperatives plants should be immediately reported to the State Health Authorities and to the undersigned and it should be ensured that proper prosecution is launched against the unscrupulous milk supplier and adulterated milk should be destroyed after following the prescribed procedures.

It is further that a quarterly report is sent to the undersigned informing the number of cases detected and action taken during the quarter. The first quarterly report is to be sent for the quarter ended 31.12.1996, and such report should be sent within 15 days from the closure of the each quarter.

The Presidents and the Chief Executives of the societies should scrupulously adhere these instructions, considering the public importance attached to such instructions and any violation will be viewed seriously and will also warrant criminal action in accordance with the law.

G. RAGESH CHANDRA
REGISTRAR OF CO-OPERATIVE SOCIETIES

vz ;5/7/3/30/gj pthsh/ghy;tsk;/2000/469
gU i t muR
TI;LwtJ; Ji w

gU i t/ 29.11.2001

Rwwwpfj f

bghUs; gpuj k TI;Lwt[ghy; cwggj j pahshfs; r' f;fk; _
r' fj j py; i fapUggj; bj hi f i tjj pUj j y; -
bj hl hghf.

j fty; ` , ttY tyf Rwwwpfj f vz ; 5/7/2/364/ RCS/Dairy/87,
nj j p 19.9.1988.

j fty py; fz ;Lss Rwwwpfj fapdghy; j' fs; ftdk;
<hffggLf pWJ. mj dgo gpuj k TI;Lwt[ghy; cwggj j pahshfs;
r' f' fspd; r' f' cl do bryt[f;fhf i fapUggj bj hi f %500" _fF
kpi fggL hky; i tjj pUf;fyhk; vd bj htpf;fggl ;LssJ.

Mdhy/ r' f' fs; rpytwwpy; i fapUggj; bj hi f nkwgo
ephz aj j bj hi f %500" _fFk; mj pfkhf ji yth"brayuhy;
i tjj pUggJ ftdj j pWf; bfhz ;Ltuggl ;LssJ. vdnt/ r' fj j pd;
eyd; fUj palk; j wnghi ja gz j j pd; kj jgi gf; fUj j py; bfhz ;Lk;
r' fj j py; mj pfgl r i fapUggj bj hi fahf %1000" _ (%gha; Mapuk;
kl ;Lk) i tjj pUff , j d;- yk; mDkj p ms pf;fggl f pWJ.

vdnt %1000/-fFk; mj pfggoahf vej xU TI;Lwtr[r' fKk;
i fapUggj; bj hi fahf r' fj j py; , d;pk; i tjj pUfff; TI hJ vdW
t;ypaWj j p mwpt pf;fggl f pWJ. mj pfggo i fapUggj; bj hi fi a
mt;tgngH t' f;py; brYj j p r' f bryt;pdj j pWf; nj i tggLknghJ
t' f;py;UeJ vLj ;Jfbfhs;stz ;Lbkdtk; mwpt pf;fggl f pWJ. r' fj;
ji ytnuh myyJ r' f braynuh mj pfggo r' f gz j j j
i tjj pUej hnyh myyJ r' f i fapUggj bj hi fi ar; rkgej ggl ;
mj pfhhpfs; r' fj j pWf Mat[fF tUknghJ rhpahf fz fF fhI ;
j twpdhnyh rkgej ggl ; ji yth; myyJ brayh; kU j ff el tofi f
nkwb;fhs;sggl ;Lk; vd t;K; , j d;- yk; mwpt pf;fggl f pWJ.

nkYk/ r' f i fapUggj[f;Fj; ji yth; bghWgg[vdW r' f
Ji z t; j pfs;py; , Uggj hy; r' fj j i yth; i fapy; r' f gz j j j
i tjj pUj j y; TI hJ. r' fj j py; jhd; r' fg; gz k; i tjj pUffggL
ntz ;Lk; r' f brayh; Fi wej gl r i fapUggj bj hi ffF nky; css
bj hi fi a t' f;py; Ki wahf brYj ;J f;pwuh/ r' f bryt;fi s
Ki wgggo braf;pwuh vd t;K; r' fj j i yth; fz ;fhz pf;f ntz ;Lk;

Dairy

mt;thW braajj twpdhy; rkgej gglj th;fs; kU gU i t
TI;Lwtj; r' f' fspd; rllk; kwWk; tj pfspdgo jff el tofi f
nkwbfhssggLk; vdtk; nji tggllhy; Fwwtpay; el tofi fak;
nkwbfhssggLk; vdtk; , j d;- yk; vrrhpf;fggLfpwJ.

nkwgor; Rwwwpfi f fpi ljjj wfhd xggj y; fojjij
, t;Y tyfjj pwF cl d; mDggp i tf;Fkgo mwpt pf;fggLfpwJ.

\$ kj p nj tp nkj a! ;
TI;Lwtj; r' f' fspd; gj pthsh;

Dairy

**GOVERNMENT OF PONDICHERRY
ABSTRACT**

Chief Secretariat (Co-operation) – Financial Assistance for purchase of milch cows to members of Self Help Groups – Guidelines for implementation of the Scheme – Notification – Issued.

CHIEF SECRETARIAT (CO-OPERATION)

G.O. Rt. No.5/Co-op.

Pondicherry, the. 10.8.2006

READ : 1. I.D.File No.5/7/1/39/RCS /Dairy/2005(PF)/462 dated
29.9.2005 from the Registrar of Co-operative Societies,
Pondicherry

2. I.D.File No.5/7/1/39/RCS/ Dairy/2005(PF)/13 dated 19.1.2006
from the Registrar of Co-operative Societies, Pondicherry.

The following Notification shall be published in the official gazette pursuant to the reference cited.

NOTIFICATION

The scheme for Assistance to the members of Self Help Groups for purchase of milch cows extending 50% subsidy in the Union territory of Pondicherry as approved by the Lieutenant Governor, Pondicherry for implementation in the Union territory of Pondicherry, is hereby notified as appended to this order. It shall come into force with immediate effect.

This issues with the concurrence of the Finance Department vide their U.O. Note No.59931/FD/F5/A2 dated 8.8.2006.

/By Order of the Lieutenant Governor/

**M.V.V.SATYANARAYANA
UNDER SECRETARY TO GOVERNMENT (CO-OP.)**

GUIDELINES FOR IMPLEMENTING THE SCHEME

1. SHORT TITLE, EXTENT AND COMMENCEMENT

- (i) This scheme may be called the **Scheme of Assistance to the Members of Self-Help Groups for Purchase of Milch Cows under 50% Subsidy** in the Union Territory of Pondicherry.
- (ii) It shall extend to the whole of the Union territory of Pondicherry.
- (iii) It shall come into force with immediate effect.

2. OBJECTIVE

The objective of the scheme is

- (i) To encourage rural poor to take up dairying as one of the income generation activities.
- (ii) To create a subsidiary self employment to the rural people for their livelihood.
- (iii) To help the members of the self help groups to avail subsidy and loan for the purchase of milch cows.
- (iv) To improve milk production and thereby achieve economic upliftment of the rural folk and contribute to the national economy.

3. TARGET GROUP / ELIGIBILITY

- (i) Rural self help group members,
- (ii) Self help group members who have previous experience in keeping milch cows,
- (iii) Members having the annual family income of not exceeding Rs.24,000/- or possessing red ration card,
- (iv) Those self help groups organized by the NGOs, consisting of both BPL and APL members can also be made eligible with the condition that 70% members of such groups are having annual Income not exceeding Rs.24,000/- per annum or possessing red ration cards.
- (v) The minimum 16% coverage to be earmarked for SC beneficiaries.

4. SELECTION OF SELF HELP GROUPS

The selection of self help groups (SHG) will be done by a committee consisting of one representative each from the Co-operative Department, Ponlait and financing bank. The following are the criteria for selection of self help groups.

- (i) Those self help groups who have started functioning one-year or more and having savings account in any of the Nationalized Bank/ Co-operative Bank.

Dairy

- (ii) Those self help groups who have not availed any subsidy/economical assistance from Government Institutions.
- (iii) Those self help groups who are submitting sanction or consent letter from their respective banks for loan assistance.

5. PATTERN OF ASSISTANCE

- (i) 50% subsidy will be issued by Ponlait to the bank concerned where the SHGs are having account, towards purchase of milch cows on receipt from Co-operative Department.
- (ii) 50% Loan will be given towards purchase of milch cows by the Bank to the self help groups concerned.
- (iii) The subsidy amount will be deposited in the bank, which will be released along with the loan component to the beneficiary at the time of purchase of the milch cow.
- (iv) The unit cost of the animal will be fixed at Rs.12,000 and the subsidy works out to Rs.6000/- and loan amount is Rs.6000/-.
- (v) Each beneficiary is eligible for subsidy for two milch cows and second milch cow subsidy will be given after six months after the purchase of first cow.

6. PROCESS OF APPLICATIONS

The applications, which are available with Ponlait, will be issued to the members of Self Help groups. The filled in applications submitted to Ponlait by SHGs should be recommended by the MLA of their respective constituencies. These applications will be scrutinized by the circle supervisors of Ponlait and submitted to the selection committee for final selection for granting subsidy and loan for the purchase of milch cows.

7. MODE OF PURCHASING THE MILCH COW

- (i) A committee will be constituted including a representative from Ponlait, a Veterinarian from the Department of Animal Husbandry and Animal Welfare and a representative from the bank concerned.
- (ii) Training will be given by Ponlait to the selected beneficiaries on "how to select a milch cow".
- (iii) The beneficiaries should move far off places from their own villages and outside the Union territory of Pondicherry to purchase the cows for inducting new cross breeds and increasing the herd strength based on the criteria mentioned below:
 - (a) Age of the cow : 4 to 6 teeth
 - (b) Breed : Cross-breed
 - (c) The milch cow should have a calf at foot and the said calf should be less than one month of age. Pregnant animals should not be inducted.

Dairy

- (d) Milking : Average of 3 continuous milking should be observed.
(Daily milk yield should be 6 to 8 Ltrs).
- (e) Own cows of the loan beneficiary and local cows should not be inducted.
- (f) The animals should be healthy and free from any diseases, in particular should be free from foot and mouth disease, Mastitis or any other uterine infections.
- (g) The animals should not have ear tag or marks from previous tagging.
- (iv) The committee shall visit the place of purchase of milch cows by the members and select the cows based on the above criteria and the cows should be insured for three years by ear tagging.
- (v) Based on the valuation certificate given by the Veterinarian for the cows purchased by the SHG members, the subsidy and loan amount will be paid by the bank to the sellers through cheques, after deducting the cattle insurance premium amount.

8. INSPECTION AFTER PURCHASE & ANIMAL HEALTH COVERAGE

The inspection of the cows will be made after purchase at random by members of the selection committee to ensure proper maintenance of the cows. The commune Veterinary Surgeon will be responsible for complete health coverage including the breeding, feeding and insurance claims.

9. RECOVERY / CANCELLATION OF SUBSIDY

Before distribution of the subsidy under this scheme, an undertaking in the form appended to this scheme shall be obtained from the beneficiary to the effect that the beneficiary will not sell the animal for a period of 3 years and in case, if it is proved/found subsequently that the information furnished by the member is false or if the animal is found to have been sold, the total cost of the animal is liable to be returned to the Government or to be recovered from the beneficiary.

APPENDIX
UNDERTAKING

I, Thiru./Tmt./Selvi.....daughter/wife/Son/of
.....residing at.....
.....and recipient/beneficiary of the subsidy
assistance under the scheme of assistance to the members of self-help groups for purchase of milch
cows under 50% subsidy in the Union territory of Pondicherry, from the Co-operative Department,
Pondicherry, do hereby solemnly affirm that the information furnished by me while applying for the
said scheme is true and genuine. In case it is proved or found subsequently that the information
furnished by me is false, I hereby undertake to repay the amount granted to me as subsidy and to
recover the same in whatever manner deemed fit.

I also undertake that I shall not sell the milch cows provided under this scheme for a period of
3 years from the date of sanctioning of the subsidy assistance. In case it has been found to have been
sold, the subsidy is liable to be returned to the Government or recovered from me, as the case may be.

Signature of the beneficiary

Place:

Date:

Dairy

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY

ABSTRACT

Co-operative Department – Chief Ministers Farmer Income Guarantee Scheme –
Notification – Issued.

CHIEF SECRETARIAT (CO-OPERATION)

G.O. Ms. No.2/2008/Co-op.

Puducherry, the 6.5.2008

ORDER:

The following Notification shall be published in the next issue of the Official Gazette:

NOTIFICATION

The Lieutenant Governor, Puducherry is pleased to formulate a scheme for the implementation of the Chief Minister's Farmers Income Guarantee Scheme for the benefit of milk producers to facilitate an assured income by maintaining cows and green fodder cultivation and for the said purpose hereby makes the guidelines for the implementation of the said scheme, as appended to this notification.

/By Order of the Lieutenant – Governor/

GEORGE K. MARAM
UNDER SECRETARY TO GOVERNMENT

ANNEXURE TO G.O. Ms. No. 2 DATED 6.5.2008

**GUIDELINES FOR THE IMPLEMENTATION OF THE CHIEF MINISTER'S
FARMERS INCOME GUARANTEE SCHEME**

1. Short Title, Extend and Commencement

- (i) This scheme may be called the “Chief Minister’s Farmers Income Guarantee Scheme”.
- (ii) It shall extend to the Union territory of Puducherry.
- (iii) It shall come into force from the date of its approval by the Government.

2. Object

The scheme aims for implementing a project,

- (i) to increase the milk production through increasing the cattle population in Puducherry ;
- (ii) to facilitate green fodder cultivation in an extent of 1-2 acre of land and to maintain 10-20 Nos. of milch cows by a farmer ;
- (iii) to increase the earnings of the farmers through selling of green fodder and quality milk ; and
- (iv) to help farmers to avail subsidy for Green Fodder cultivation and to obtain loan for the purchase of 10 – 20 Nos. of milch cows.

3. Eligibility

- (i) The farmer shall be a resident in the Union territory of Puducherry.
- (ii) The farmer should own and possess at least one acre of cultivable land with assured irrigation facility for raising fodder crop. If the land is held on lease, then the tenure shall be for a period of not less than 5 years from the date of availing of the subsidy and the loan.

4. Nodal / Implementing Agency

The Pondicherry Co-operative Milk Producers' Union Limited, No.P.1 (PONLAIT) is the implementing agency of scheme.

5. Selection of Farmers

The interested farmers shall submit their application to PONLAIT to avail the benefit under the Scheme. The financing bank shall select the beneficiaries as per their norms.

6. Pattern of Assistance

- (i) The Pondicherry Co-operative Milk Producers' Union shall assist the farmers to get a bank loan to a maximum of Rs.2.13 lakhs for one unit with maximum of 10 cows and shed and cultivation of fodder in one acre from the Pondicherry State Co-operative Bank / Nationalized or scheduled banks. The loan amount may extend up to Rs.4.00 lakhs for two units with maximum 20 cows and shed and cultivation of fodder in two acres, subject to the sanction of the said amount by the concerned financing bank. The concerned farmer shall give necessary collateral security.
- (ii) A farmer may avail subsidy from the Government to an extent of 25% of the loan amount subject to a maximum of Rs.0.75 lakh.
- (iii) A farmer may get Rs.5000/- as labour subsidy, seed and basal dose manure towards raising fodder crops as one time initial support from PONLAIT for one acre only. However, a farmer may be supplied with seed material up to 2 acres.

7. Mode of purchase of Milch Cows

- (i) The beneficiary under the scheme shall accompany the purchase committee constituted for the purchase of milch cows.
- (ii) The milch cows should be insured on yearly basis, based on the valuation certificate given by the Veterinarian for the cows purchased.
- (iii) Payment for milch cows shall be made from the loan amount after deducting the insurance premium amount.

8. Inspection after purchase and Animal Health Coverage

The inspection of cows will be made after purchase at random by the representative of PONLAIT to ensure proper maintenance of the cows. The commune Veterinary Assistant Surgeon will be responsible for complete health coverage including the breeding, feeding and insurance claims.

9. Other Terms and Conditions

- (i) The farmer should fulfill the bankers' norms in respect of availing of loan and its repayment.
- (ii) The farmer should enter into a tripartite agreement with the bank and PONLAIT for loan and marketing.
- (iii) The installment for loan amount will be deducted by PONLAIT and paid to the financing bank and the remaining amount only will be paid to the farmer.
- (iv) The cultivation of green fodder shall be periodically inspected by PONLAIT.
- (v) The entire milk produced and the excess green fodder available with the farmer shall be supplied to the dairy co-operative societies as per the guidance of PONLAIT.
- (vi) Subsidy component in respect of fodder cultivation will be disbursed to those farmers who get loan from financing bank.

10. Recovery / Cancellation of Subsidy

Before distribution of the subsidy under this scheme, a written undertaking shall be obtained from the farmer to the effect that farmer will not sell the animal for a period of 5 years and in case if it is proved / found subsequently that the information furnished by the farmer is false or if the animal is found to have been sold, the total cost of the animal is liable to be recovered from the beneficiary and to be returned to the Government.

**GEORGE K. MARAM
UNDER SECRETARY TO GOVERNMENT (CO-OP.)**

vz ;5/7/2/173/gj pthsh/ghy:tsk;/2008/6
gJi t muR
TI;Lwtj; Ji w

gJi t/ 2.9.2008

Rwwwpfi f

bghUs; TI;Lwtj; Ji w _ ghy:tsggihpt[_ r' f fz ffp; ;
css mj pf i fapUggj; bj hi fi ar; r' ff; fz ffp; ;
t' f; p; brYjj f; nfhUtJ - bj hl hghf.

j fty; ` , ttYtyf Rwwwpfi f vz ;5/7/3/30/ gj pthsh/
ghy:tsk;/2000/469, nj j p 29.11.2001.

, j; Ji wi ar; rhhej Mathshfs; j z pfi fahshfs; kwWk;
gJ rnrh' fhi uffhy; TI;Lwt[ghy; cwggj pahshfs; xd wpa
nkwghh tahshfs; TI;Lwt[ghy; cwggj pahshfs; r' f fz fFfi s
Mat[braj nghJ r' fj j d; ehl gj j fk; mt;tgngH
KoffggL t j y y vdtk; mj pf i fapUggj; bj hi f gukhggj hftk;
, ttYtyf j j pF bj hpaggL j j ggl; LssJ.

j fty; fz Lss , ttYtyf Rwwwpfi f; r' fkh dJ %gha;
Mapuj J fF nky; r' f gz j i j f; i fapUggj; bj hi fahf i t j j pUfff;
TI hJ vdWk; mj pfggoj; bj hi fi a mt;tgngH r' ff; fz ffp; ;
t' f; p; brYjj ntz Lbkdtk; TwggL; LssJ.

vdnt/ %.1000/- fF nkwgl; L css mj pfggoahd i fapUggj;
bj hi fi a cl d; t' f; p; fz ffp; ; brYjj p tptuj i j , ttYtyf j j pF
bj hpt pff ntz Lkha; , j d; - yk; mwpt pff; fggL f p J . j twpd hy; j' fs;
r' f i fapUggj; bj hi fi aj; j wfhy p f khf i fahl y; bratj hf fUj p
j' f spl k p UeJ t l p all d; nkwgoj; bj hi fi a tNy; bratJ
kl; Lkyyhky; r' f eh; thff; FG fi yggJ css p l r l g; g h; t kh d
el tofi ffs; nkwbfhssggLk; vd , j d; - yk; bj hpt pff; fggL f p J .

**I hfj h; R. Rej ut ont Y
TI;Lwtj; r' f' f spl; gj pthsh;**

vz ;5/7/2/178/gj pthsh/ghy;tsk;/2008/64
gU i t muR
TI;Lwtj; Ji w

gU i t/ 4.12.2008

1972Mk; Mz L gU rnrhp TI;Lwtj; r' f' fspd; rllk; ghpt| vz ;81d;
fH; gwggrffggll| brayKi w Mi z

Kddpi y` j pU.A.S.P.S.utpufh\
TI;Lwtj; r' f' fspd; gj pthsh;

bghUs; ghy;tsk; _ gUj k TI;Lwt| ghy; cwggjj pahshfs;
r' f' fs; ghi yf; TI;Lwt| ghy; cwggjj pahshfs;
xdwpajj pWF tH' f 1972Mk; Mz L gU rnrhp
TI;Lwtj; r' f' fspd; rllk; ghpt| vz ;81d; fH;
brayKi w Mi z gwggrjj y;

gU rnrhp aldpad; gUj rjj y; css TI;Lwt| ghy;
cwggjj pahshfs; r' f' fspd; Ji z tj pfspdgo r' f' fspd; Kj di k
nehffk; cWggpdhfs; vUi k/gRtpd; cahej mst| ghy; cwggjj pfFj;
nji tahd el tofi ffi s vLjj y; kwWk; cWggpdhfs; ghi yr;
rkgej ggl| TI;Lwt| ghy; cwggjj pahshfs; xdwpajj pd; - ykhf
, yhgfukhf tpgi d braj y; MFk;

, UggpDk; rpy gUj k TI;Lwt| ghy; cwggjj pahshfs; r' f' fs;
jh' fs; cwggjj braalk; ghi yf; TI;Lwt| ghy; cwggjj pahshfs;
xdwpajj pWF mDggltj pyi y vdgJ bjhp tUfpwJ. , J r' f' fspd;
Ji z tj pfs fFk; "TI;Lwt| fS fpi l na TI;Lwt|" vd w jj J tj j pWFk;
Kuz hdJ.

gU rnrhp muR TI;Lwt| ghy; cwggjj pahshfs; r' f' fspd;
cWggpdhfs; eyd; fUj p fH;ffz | bray; jpl| ' fi s ei l Ki wgLjj p
tUfpdwJ.

1. Racj tpfFG cWggpd UfF 50% khdpaj J l d; khLfs;
tH' Fj y;
2. khllj; jptdk; kwWk; fhyei l guhkhpggl rkgej khd
bghUl fs; ghy; cwggjj pahshfs; xdwpajj pd; - yk; tH' Fj y;
3. brhej , lk; i tj j pUfFk; ghy; cwggjj pahshfs; r' f' fs;
kwWk; xdwpajj pWF mY tyff; fl ol k; fl Ltj wF 75%
khd pak; kwWk; 25% fl DI d; Toa ej p cj tp msjj y;
4. TI;Lwt| ghy; cwggjj pahshfs; r' f' fS fF 100 rj tj
khd pajj py; fwi t , aej puk/ ghy; ghnrhj pfFk; fUt p
vi l ffUt p fz p th' Ftj wF ej p cj tp tH' Fj y;
5. gUj k ghy; TI;Lwt| r' f' fS fFg; ghy; Fs p% l Lk; , aej puk;
mi kj j y;

Dairy

, j j p l ' f s ; g U r n r h p a l d p a d ; g u n j r k ; g h y ; c w g j j p a y ;
j d d p i w t [b g w n t z ; L k ; v d w c a h p a n e h f f j j p y ; b r a y g l ; L
t U f p d w d . g p u j k T I ; L w t [g h y ; c w g j j p a h s h f s ; r ' f ' f s ;
, j j p l ' f s ; - y k ; f p i l f F k ; m D T y ' f i s g ; b g w W f ; b f h z ; L
r k g e j g g l ; T I ; L w t [g h y ; c w g j j p a h s h f s ; x d w p a j j w F g ; g h i y
t p w g i d b r a a h j p U j j y ; , j j p l ' f s p d ; K G g ; g a i d k f f S f F f ;
b f h z ; L b r y t j p y ; b g U e j i l a h f c s s J .

vdnt/ g U r n r h p f h i u f f h y ; g p u j k T I ; L w t [g h y ;
c w g j j p a h s h f s ; r ' f ' f s ; j h ' f s ; c w g j j p b r a a k ; g h y p y ; c s q h ;
t p w g i d n g h f k l j k ; c s s g h i y m e j e j T I ; L w t [g h y ;
c w g j j p a h s h f s ; x d w p a j j w F k l ; L n k t H ' f g g l n t z ; L k ; v d W k ; j d p
e g U f n f h " j d p a h h ; e p W t d j j p w n f h t p w g i d b r a a f ; T I h J v d W k ;
b g h J e y d ; f U j p 1972 k ; M z ; L g U r n r h p T I ; L w t [r ; r ' f ' f s p d ; r l ; g ;
g p h p t [81 d ; f H ; b r a y K i w M i z g w g g p f f g g L f w J . m i d j J g p u j k
g h y ; c w g j j p a h s h f s ; r ' f ' f S k ; , r b r a y K i w M i z i a j ; j t w h J
g p d g w w n t z ; L k ; v d W k ; j t W k ; g l r j j p y ; r k g e j g g l ; r ' f ' f s p d ;
k U r l ; g g o e l t o f i f v L f f g g L k ; v d W k ; m w p t W j j g g L f w J .

, r b r a y K i w M i z b g w W f ; b f h z ; j w f h d V w g s p i g
c l n d m D g g n t z ; L k ;

**A.S.P.S. ut p u f h \ ;
T I ; L w t [r ; r ' f ' f s p d ; g j p t h s h ;**